

50 Ciclo de Grandes Autores e Intérpretes de la Música

2022_2023

AUDITORIO NACIONAL

UAM Universidad Autónoma
de Madrid

Vicerrectorado de
Transferencia, Innovación y
Cultura

CSIPM
Centro Superior
de Investigación y
Promoción de la Música

3.

LA DANSERYE
CAPELLA PROLATIONUM

JOSÉ MANUEL GÓMEZ SAN JUAN, ACTOR
JUAN CARLOS DE MULDER, CUERDA PULSADA

*Gian Andrea Doria. Música en las galeras
de Felipe II*



50 Ciclo de
**Grandes Autores
e Intérpretes
de la Música**

UAM Universidad Autónoma
de Madrid

**Centro Superior
de Investigación y Promoción
de la Música / CSIPM**

2022_2023

3.

**LA DANSERYE
CAPELLA PROLATIONUM**

**JOSÉ MANUEL GÓMEZ SAN JUAN, ACTOR
JUAN CARLOS DE MULDER, CUERDA PULSADA**

***Gian Andrea Doria. Música en las galeras
de Felipe II***

Auditorio Nacional de Música

Sábado, 17 de diciembre de 2022 / 19:30h. / Sala de Cámara



50 años de Ciencia, Cultura y Promoción de la Música

Este ciclo cuenta con el patrocinio de:



CSIPM / Centro Superior de Investigación y Promoción de la Música de la UAM

Director

Germán Labrador

Producción

Santiago Torre

Comunicación

Michael Thallium

Ayudante de producción

María Ouro

Secretaría administrativa

Iván Gil

Programa*

Anónimo (ca.1580)

Fanfarria Imperial

Clemens non Papa (ca. 1510-1555)

Morir my fault

Anónimo

La Galera

La de San Juan

Bartolomeo Spontone (1530-1592)

Li modi varii

Alessandro Striggio (ca. 1536-1592)

Nasce la pena mia

Giovanni Ferretti (ca. 1540-d.1609)

Nasce la giogia mia

Bartolomeo Spontone

Kyrie, missa "Nasce la pena mia"

Pedro Guerrero (1520-¿?)

O beata María

Orlando di Lasso (1532-1594)

O occhi manza mia

Sto core mio

*Interpretación desde la notación original a partir de facsímiles de las obras

Encuentro entre Música y Ciencia: De la música en las galeras de Felipe II a la Geología y la Biología.

Un nuevo curso ha comenzado tras la pandemia y la crisis sanitaria que hemos vivido, un curso en el que la UAM celebra el 50 Aniversario del *Ciclo de Grandes Autores e Intérpretes de la Música* y lo hace con un recorrido musical que abarca desde el siglo XVI hasta el actual siglo XXI. Un momento para revitalizar e impulsar la música en nuestra universidad.

La Facultad de Ciencias ha querido acompañar en esta celebración al Centro Superior de Investigación y Promoción de la Música de la UAM, colaborando en el tercero de los conciertos previstos dedicado a la Música en las Galeras de Felipe II. Una música de finales del siglo XVI que sonó en los navíos al servicio del Rey de España, en cuya nave capitana era norma encontrar músicos que tocaban instrumentos de viento, dando servicio a la galera y procurando solaz al comandante de la flota.

El concierto que disfrutaremos será interpretado por *La Danserye* (ministriles) y Capella Prolationum, acompañados por Juan Carlos del Mulder (laúd y tiorba), un grupo musical constituido por cinco ministriles y cuatro cantores, y diferentes combinaciones de instrumentos de cuerda pulsada y viento. Es especialmente reseñable que el grupo de ministriles que nos deleitará con este concierto está constituido por investigadores y también intérpretes especializados en el periodo del Renacimiento, lo que es infrecuente en nuestro país. Pero lo que hace de este concierto una ocasión especialmente señalada para la Facultad de Ciencias, y que nos movió a apoyarlo, es la estrecha relación de este grupo de ministriles con las Ciencias, en especial con la Biología y la Geología.

En efecto, los integrantes de *La Danserye* son doctores, tres de ellos en Geología y uno en Biología. Todos desarrollan labores docentes o de investigación activa y son autores de un buen número de publicaciones científicas en campos como la estatigrafía, paleontología, petrología, geología estructural, tectónica, paleosismicidad, geología del Cuaternario, ecología

microbiana, etc. Y desarrollan una actividad profesional musical paralela, con rigor científico (avalado por publicaciones) y propuestas innovadoras en la práctica musical. La actividad de *La Danserye* muestra la cercanía entre la Música y la Ciencia, y nos hace ver los beneficios (a veces insospechados) que conlleva la investigación básica y aplicada, cuando éstas son de calidad.

La Facultad de Ciencias quiere apoyar con este acto los valores culturales, las ciencias, las humanidades y la música, evocadas desde un inesperado repertorio del lejano siglo XVI, bajo unas condiciones que gracias a la evolución de la humanidad ya no escuchamos en una galera, sino en una excelente sala de música de cámara.

Gracias por su asistencia, y disfrutemos de la riqueza que ofrece la música.

Manuel Chicharro Santamaría
Decano de la Facultad de Ciencias



Gian Andrea Doria y la Música en las galeras de Felipe II

Puede extrañar al lector que en un lugar como una nave de guerra, movida por el esfuerzo de forzados (condenados) y esclavos, se hiciera música. Sin embargo, así se reconoce en el documento que se inspiró este concierto (transcrito parcialmente en este mismo cuaderno), en el que consta cómo Gian Andrea Doria vende a cinco forzados de su galera capitana, "muy buenos chirimías", que "saben tañer otros diversos instrumentos". Don Juan de Austria los adquiere considerando "la necesidad que hay en la galera real de un concierto de chirimías, como es costumbre haberle en las galeras capitanas en que han navegado los capitanes generales de la mar".

Sobre qué música fuera ésta y cuándo y cómo se tocaría no queda mucha información, aunque en el mismo documento consta la venta de tres libros de música, de Orlando de Lasso, Alessandro Striggio y Bartolomeo Spontone. A partir de esta información, de la práctica instrumental de la época y de la autobiografía del propio Gian Andrea Doria, el CSIPM propone un acercamiento al personaje y a las músicas que escucharía; música de sorprendentes sonoridades, en las que la improvisación jugaría un papel importante y cuya interpretación dependería mucho del momento, más que de la obra. Como se ve, se trataría de un modo de hacer música y de escucharla un tanto ajeno a nuestra reciente tradición del concierto y al lugar en el que nos encontramos.

La primera obra, o pieza, del programa es la Fanfarria imperial que suena, aún hoy, en el navío - autómata (ca. 1580) conservado en el Musée de la Renaissance de París. Sobre las fanfarrias y su oportunidad hablará durante el concierto el propio G. Andrea Doria; baste decir que solían ser interpretadas por instrumentos de viento, generalmente de metal, y que (como es el caso) anunciaban la presencia de personajes relevantes en el orden social.

También a cargo de los ministriles incluye el programa las tres obras siguientes. "Morir my faut", de Clemens non Papa y dos danzas, música toda procedente del Codex Lerma, que contiene música instrumental principalmente del siglo XVI para el servicio de la colegiata de esta localidad. Es interesante hacer notar que este códice es un libro de ministriles y casi toda la música que

contiene es vocal, pero escrita para instrumentos.

"Li modi Varii" es una composición poética en "lingua greghesca" de Antonio Molino (en realidad, un idioma inventado, con términos griego y del dialecto veneciano), y puesta en música por B. Spontone. Lo peculiar del Libro delle Greghesche, publicado en 1564, y de la "lengua" en que se cantan estas composiciones se expresa en este caso en una sonoridad muy cercana a la del madrigal, pese a la intención humorística de la obra de Molino, al que se alude como "Manoli" en esta misma composición.

El siguiente autor en el que se centra el concierto es Alessandro Striggio, o más bien una de sus obras, "Nasce la pena mia", madrigal que cobró singular fama. No solo se escribieron variaciones para diversos instrumentos sobre la melodía de esta obra, sino que existió una versión de G. Ferretti sobre un texto de signo contrario, "Nasce la gioia mía", cuya música sigue de cerca la de Striggio. Lo mismo sucede con el texto, si bien los conceptos que se van enunciando son antónimos. Como muestra de la fluidez de los intercambios musicales y del concepto de "obra de música" en siglo XVI encontramos las misas de parodia, basadas en un tema musical conocido, como sucede con la que escribió el mismo Spontone sobre este "nasce la pena mia", cuyo Kyrie se incluye en el programa. Lo mismo hicieron Philippe de Monte, Simone Molinaro, o Costanzo Antegnati con misas sobre esta misma melodía, o el propio Palestrina, si bien su misa está escrita sobre "nasce la gioia mia".

Pedro Guerrero es el siguiente de los compositores de este elenco de nombres célebres en su día, y casi olvidados hoy. Hermano mayor de Francisco Guerrero, uno de los principales polifonistas del S. XV español, Pedro llegó a publicar al menos un libro de música, Liber primus epigrammatum, hoy perdido, con obras a cuatro, cinco y hasta seis voces. Muy pocas obras suyas se han conservado, como este motete cuyo texto se remonta al menos al siglo X, y el hecho de que se adquiriera un libro de música suya para la galera de Juan de Austria en 1571 da idea de que su fama habría llegado a Italia y su obra sería conocida y accesible.

Finalmente, Orlando de Lasso es sin duda el compositor más apreciado en nuestra época de entre los incluidos en el programa, y cuya música continúa vigente. Pero también gozó de amplio reconocimiento en vida, como lo prueba, por ejemplo, ser el autor mejor representado en el libro de ministriles de la colegiata de Lerma ya aludido.

La primera de sus obras, "O occhi manza mia", es una villanesca de texto galante, probablemente escrita para una representación teatral cómica; de aquí que se hable de "contiento" (por "contento") y la peculiar gramática del texto, así como los desafortunados intentos de imitar la elegancia de la poesía de los madrigales. La música ya sería conocida, puesto que fue publicada 25 años antes; se trata, por tanto, de una versión, como sucede en otras obras de este concierto.

La segunda obra de Lasso, "Sto core mio", está incluida en el primer libro que se publicó dedicado a su música, cuando solo tenía 23 años. Se trata también de una villanesca de tema amoroso. Probablemente estamos, como en el caso anterior, ante otra versión de una canción preexistente, ya que es una canción con texto en dialecto napolitano publicada en Amberes por un compositor valón, que además se ha seguido cantando hasta nuestros días. De hecho, todavía se canta en Italia, y aparece en varias grabaciones antológicas de canción napolitana.

Como sucede con gran parte de las obras del presente programa, se puede advertir que al menos en esta época resultaban un tanto difusas, las fronteras entre lo popular y lo erudito, lo profano y lo sacro, el arte del compositor y el oficio de los músicos. La música y el modo de hacerla adaptándola o transformándola para la ocasión, estaba perfectamente integrada en la vida cotidiana, mientras que las publicaciones de los compositores de moda se popularizaban y conocían versiones de todo tipo.

Tal sería el repertorio que se escucharía en la galera de G. Andrea Doria o Juan de Austria, y aunque en estas notas no quede recogido, el modo de tocar esta música se acercaría, muy probablemente, al que presenta la Danserye con la Capella Prolationum y Juan Carlos de Mulder: música adaptada, improvisada, variada.... siempre sobre una partitura que resulta perfectamente reconocible, pero integrando las posibilidades del momento y la habilidad de los intérpretes en la intención del compositor.

Germán Labrador
Director, CSIPM

Transcripción (parcial) modernizada

Don Juan de Austria

Nicolás de Pinares, que por ausencia de Andrés de Alba hacéis el oficio de veedor de las galeras de España, y Martín de Durango, que por ausencia de Francisco de Arriola hacéis el oficio de contador de ellas: sabed que teniendo consideración a la necesidad que hay en la galera real de un concierto de chirimías, como es costumbre haberle en las galeras capitanas en que han navegado los capitanes generales de la mar que el rey nuestro señor ha tenido en ellas y las de los reinos de España, Nápoles y Sicilia, hemos concertado con el marqués Juan Andrea Doria que nos venda cinco forzados que están en su galera capitana condenados por toda la vida —según el dicho Juan Andrea nos ha dicho que los tiene— los cuales son muy buenos chirimías y saben tañer otros diversos instrumentos, el uno de los cuales es maestro que podrá enseñar a otros esclavos y forzados, y se ha concertado que le mandemos dar por los dichos cinco forzados y los instrumentos y libros que tienen para la dicha música, que todo irá abajo declarado, once esclavos de Su Majestad, que han de ser los que aquí van así mismo declarados, que son lo que el dicho marqués ha señalado en las dichas galeras de España, y los nombres de los dichos forzados y esclavos y los instrumentos y libros de la dicha música son los siguientes en esta manera:

Los nombres, edades y señas de los dichos cinco forzados músicos:

Juan Francisco de Sesa, hijo de Antonio, de edad de veinticuatro años. De mediano cuerpo, con un piquetillo en la cabeza, en el lado derecho, sobre la oreja. Buen estado. Marco Antonio Negro, hijo de Cola Negro, natural de Petrecastelo, de veintiséis años, de buen cuerpo. Narices largas con una herida grande en la frente sobre la ceja derecha. Juan María, hijo de Juan Ambrosio, natural de Milán, de diecinueve años. Pequeño, de cuerpo bien agestado, con muchas señas de heridas en la cabeza. Juan Dominico Galucho, hijo de Sebastiano Galucho, natural de Nola, de veinticinco años, tarvinegro (sic) moreno, de rostro amulatado, cejijunto, sin otra señal. Gilberto, hijo de Antonio, natural de Montarje (sic), en Francia, de sesenta años. Algunos dientes menos, chiquito de cuerpo. Sin otra señal que se le parezca.

Libros de Música: Cinco conciertos de Orlando de Lasso. Un concierto de Bartolomé de Espentón [Spontone]. Diez conciertos de Alexandre Estijo [Striggio]

Instrumentos: Cuatro cornetas mudas de boj guarnecidas de latón. Cuatro sacabuches. Cinco chirimías de boj guarnecidas de latón. Ocho flautas. Un cornetón grande. Una cornetilla rota. Un pifarón grande. Ocho piezas de flautas demás de las de arriba. Una caja de sordinas.

(...)

Fecha en Corfú a nueve de agosto de mil quinientos setenta y dos años

Intérpretes

La Danserye

Ministriles



La Danserye se crea en 1998 en Calasparra (Murcia, España) con el objetivo de investigar, recrear y difundir la música y los instrumentos de viento desde el final de la Edad Media hasta el principio del Barroco, especializándose en el periodo del Renacimiento. Todos sus miembros se dedican a la investigación y reconstrucción de instrumentos de viento, formando su propio taller desde el principio y completando su formación como intérpretes con prestigiosos profesores: Jean Tubéry, Josep Borràs, Douglas Kirk,

Renate Hildebrant, Jordi Savall o Jeremy West. Actualmente cuentan con la colección de instrumentos del Renacimiento más importante de España y una de las mayores de Europa, superando el medio centenar de instrumentos diferentes de todas las familias. Igualmente muestran una gran inquietud por el mundo de los ministriles y el papel que desempeñaron en los siglos XVI y XVII, desarrollando tareas de investigación con musicólogos como Juan Ruiz Jiménez, Javier Marín López, Douglas Kirk y Michael Noone, entre otros.

La Danserye ha participado en numerosos festivales y ciclos especializados en España, Europa y América Latina, desarrollando proyectos relacionados con la recuperación del patrimonio musical hispánico. Cuatro de estos proyectos corresponden a primeras grabaciones mundiales. Que han obtenido excelentes críticas en revistas especializadas de todo el mundo. *La Danserye* ha sido considerada el “exponente moderno más relevante del mundo en la música instrumental del Renacimiento” (Douglas Kirk, Revista Española de Musicología, 2014). Desde 2013 son grupo residente en el Festival de Música Antigua de Úbeda y Baeza.

Fernando Pérez Valera, corneta, trompeta, sacabuche, orlo, flautas
Juan Alberto Pérez Valera, chirimía, bajoncillo, orlo, flautas
Luis Alfonso Pérez Valera, sacabuche, trompeta, orlo, flautas
Eduardo Pérez Valera, bajón, chirimía, orlo, flautas
Manuel Quesada Benítez, sacabuche

Capella Prolationum

Coro



Es un conjunto vocal cuyo objetivo principal es el de recrear las prácticas musicales existentes desde los siglos XV hasta el siglo XVIII, centrándose sobre todo en los siglos XVI y XVII. Surge con la intención de ser un laboratorio de experimentación vocal basado en el estudio, la investigación y la interpretación del repertorio de esta época siguiendo criterios históricamente informados. Destaca el manejo exclusivo de fuentes originales, tanto desde el punto de vista teórico como para la interpretación de

música práctica, principalmente de “canto de órgano” (polifonía), que permite una aproximación más fiel a las prácticas musicales históricas, todo bajo la óptica de la pedagogía musical de la época.

Realiza su primer proyecto en el marco del XVII Festival de Música Antigua de Úbeda y Baeza en 2013, convirtiéndose desde ese momento en grupo residente del citado festival junto con La Danserye. Ha desarrollado diversos proyectos de recuperación de patrimonio musical hispanoamericano, destacando los trabajos discográficos dedicados al maestro mexicano Francisco López Capillas (Lindoro, 2014) o a villancicos inéditos de Gaspar Fernández (lbsClassical, 2015). Desde 2015 a 2019 realiza nuevos encargos del Festival de Música Antigua de Úbeda y Baeza para rescatar música del archivo de la Catedral de Baeza, todos ellos alcanzando un notable éxito para la crítica especializada. Además, en los años 2016 y 2017 estrena dos programas en el Festival Internacional de Música y Danza de Granada, con proyectos inéditos de recuperación de patrimonio musical sobre obras de Sebastián Durón, Mateo Romero y Diego de Pontac.

Verónica Plata, cantus
Andrés Miravete, tenor
André Pérez, altus
Javier Bonito, bassus

José Manuel Gómez San Juan

Actor



Josema Gómez, actor de teatro y cine perteneciente al Movimiento Teatral ONCE (MOTO).

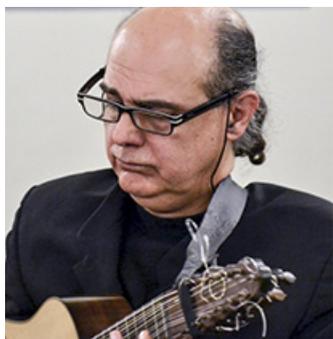
En 2006 comienza su carrera en Orozú Teatro, bajo la dirección de Andrés Alcántara, perteneciente al Moto, que recibió en el año 2013 el premio Max al Teatro Aficionado. Ha recibido también premios al actor principal en “Due Padrone”, “En Black, Vivir en negro” y “Volpone”, representado en el Festival de Teatro Clásico de Almagro en el 2018.

Interpretó a Sor Juana Inés de la Cruz en el Corral de Comedias de Almagro en el 2019, y representó “Los Ojos de la Noche” de Paloma Pedrero, dirigida por Simone Coxall, en el Cervantes Theatre de Londres como protagonista en 2019.

En 2021 protagonizó el medimetraje “Si Talía fuera ciega” dirigida por Antonio Gil Aparicio y con la colaboración de Esteve Ferrer, junto a 100 actores del Moto, que ha conseguido numerosos premios a nivel nacional e internacional. Actualmente interpreta a Creonte en Tiflonuba Teatro, perteneciente a la Asociación Cultura de personas ciegas de Andalucía (AACUC), representando la obra “Antígonas y Creontes, siglo XXI”, bajo la dirección de Teo Domínguez.

Juan Carlos de Mulder

Cuerda pulsada



Nace en Lima y estudia en los conservatorios de Madrid, La Haya y Toulouse. Ha trabajado como especialista en instrumentos antiguos de cuerda pulsada y como continuista bajo la dirección de músicos como Philippe Herrewege, Jean Claude Malgoire, Nigel Rogers, Jordi Savall, Eduardo López Banzo, Enrico Onofri, Diego Fasolis, entre otros.

Su extensa carrera de concertista le ha llevado a las salas más prestigiosas de Europa, América, Asia y el Magreb. Asimismo, ha participado como laudista en más de 80 grabaciones de música antigua desde el medioevo al preclasicismo. De Mulder colabora asiduamente con destacadas formaciones como Albicastro Ensemble, Hesperion XX, La Romanesca, Orphenica Lyra, Accademia del Piacere, Speculum, Real Cámara, Trulla de voces, Capella de Ministrers, La Capilla Real, La Galanía, Hippocampus, Orquesta Barroca de Sevilla-OBS, Capilla de Santa María, Ministriles de Marsias, etc., y músicos como Carlos Mena, Carlos Oramas, Andoni Mercero o Pedro Estevan, entre otros.

Ha compuesto música para la Compañía Nacional de Teatro Clásico (Una noche con los clásicos de A. Marsillach, El Misántropo de Molière, La Vida es Sueño de Calderón) y ha ofrecido recitales de poesía y música con Carlos Hipólito, Arturo Querejeta, M. Jesús Valdés, Adolfo Marsillach, Amparo Rivelles o Denis Rafter.

Actualmente compagina su trabajo en diversos grupos de cámara con la dirección del grupo Camerata Iberia con el que ha grabado *Songs and Dances from the Spanish Renaissance* (M A recordings), *Música en torno al teatro de Calderón* (Jubal), *Barroco del Perú* (Alma records) y *La Spagna* (Verso).

Textos

Bartolomeo Spontoni

Li Modi varii,

Li modi varii e d'achistar honori
Chi per so inzegno e chi per la so man
Chi'l cerca per la musica favori
E chi xe zaratán,
Chi'l cumbatte col buffali e cun tori,
E chi va pian, e mi sgiunfandol' piva,
E alzando `l soli vongio lustrar
Li fatti del Manoli.

Vegni un cavalleri, e done belle,
Tutti per vostra grantia d'ascultarme
Ch'al son la sentir éu del campanelle
Chesto rumanzo del Amur e d'arme
Tal chi e por éu tangiar foggie nuvelle
del verde lauraner, E incurunarme,
Por à mo navegar eio pizzol barca,
insieme cun l'Ancrola e cul Pedrarca.

Alessandro Strigio

Nasce la pena mia,

Nasce la pena mia
Non potendo mirar mio vivo sole
E la mia vita e ria qual hor lo miro
Perch'il guard'e tale
Che lasciarmi peggior che morte suole
Ah! vita trist'e frale
Che fia dunque di me che far mi deggio
S'io mir'ho male e s'io non mir'ho peggio

Giovanni Ferreti

Nasce gioia mia,

Nasce la gioia mia,
Ogni volta ch'io mir'il mio bel sole,
E la mia vita è ria, Qual'hor nol miro,
perch'il sguard'è tale
Ch'ogni volta beato farmi suole.
O sol, alm'immortale,
Non t'asconder mai più, che certo veggio,
S'io non ti miro, io non poss'haver peggio

Varios modos hay de ganar honor:
hay quien lo hace con su ingenio, y quien por su mano.
quien busca con la música favor,
y quien embauca.
Quien combate con búfalos y toros,
y quien vive tranquilo y con sosiego.
Y pidiendo la voz, quiero contar
La vida del Manoli.

Han venido un caballero, y bellas mujeres,
todos con ganas de escucharme;
al sonar las campanillas veréis
este romance de amor y armas.
que merece que se corten hojas frescas
del verde laurel, para coronarme
y que navegue en mi barca,
junto con Ancrola y el Petrarca.

Nace mi pena
de no poder mirar mi vivo sol
y mi vida es peor cuando lo miro.
Porque el mirarlo es tal
que me deja peor que muerto.
¡Ah, vida triste y frágil!
¿Qué será de mí? ¿Qué debo hacer?
Si lo miro, estoy mal; si no lo hago, peor.

Nace mi alegría
cada vez que miro mi hermoso sol,
Y mi vida es peor cuando no lo miro
Porque mirarlo es tal
que siempre me alegro.
Oh sol, alma inmortal,
no te escondas nunca más, que ciertamente veo
que nada podría ser peor que no verte.

Bartolomeo Spontoni*Kyrie misa, «Nasce la pena mía»*

Kyrie eleison
 Christe eleison
 Kyrie eleison

Señor, ten piedad
 Cristo, ten piedad
 Señor, ten piedad

Pedro Guerrero*O beata María*

O beata María
 Spes única peccatorum.
 Per te speramus
 veniam delictorum
 et in te, beatissima, nostrorum
 est expectatio praeiorum

¡Oh, bendita María!,
 única esperanza de los pecadores!
 Por tu intercesión esperamos
 el perdón de nuestros pecados
 y en ti, bendita señora,
 esperamos la recompensa eterna.

Orlando di Lasso*O occhi manza mia,*

O Occhi, manza mia cigli dorati,
 O faccia d'una luna stralucete,
 Tienemi mente,
 Gioia mia bella,
 Guardam'un poc'a me, fami contento

Ojos de mi amada, doradas pestañas,
 cara de una luna reluciente,
 acuérdate de mi,
 mi amado tesoro,
 mírame y hazme feliz.

O boca come zuccaro, impanato.
 O canna che specchiare fai la gente,
 Tienemi mente...

Boca como terrón de azúcar,
 caña que a tantos hace tropezar,
 acuérdate de mi...

O cuore, manza mia perfido cuore
 Tu sei la gioia mia, Lo mio amore!
 Tienemi mente...

Oh corazón, pérfido corazón,
 eres mi alegría, eres mi amor!
 acuérdate de mi...

Orlando di Lasso*Sto core mio,*

'Sto core mio, se fosse di diamante,
 saria spezzato per tanto dolore,
 quanto ne provo e sent'a tutte l'hore.

Aunque mi corazón fuese de diamante
 se rompería por el dolor
 que siento de continuo.

Et ben ch'afflitto sia più ch'altro amante,
 tenga dolente e sconcolato il core,
 pur non li manca spirito nè vigore.

Y aunque más afligido que cualquier otro amante
 de corazón herido y desconsolado,
 no le falta espíritu ni vigor.

Ma quanto più patisce e più costante,
 sofre il dolor se ben fosse maggiore,
 di quel ch'io prov'e sento a tutte l'hore.

Pero pese a su constante padecimiento
 incluso un dolor mayor sufriría
 del que siento a todas horas.

Ma voi, donna crudel, volete anchora,
 per maggior segno di mia fede ogn'hora,
 vedermi tormentar prima ch'io mòra

Pero tú, mujer cruel, aún deseas
 como mayor prenda de mi devoción
 verme atormentado antes de que muera.

Temporada 2022-2023

Conciertos

21 de octubre de 2022

ANNA FEDOROVA

La fuerza del piano

Obras de F. Chopin y M. Mussorgsky

Sala de Cámara 19.30h.

19 de noviembre de 2022

CORO YOLOTLI

Leticia Armijo **directora**

Corazón de piedra verde

Música indígena mesoamericana desde el siglo XVI a nuestros días.

Sala de Cámara 19.30h.

17 de diciembre de 2022

LA DANSERYE

CAPELLA PROLATIONUM

Gian Andrea Doria. Música en las galeras de Felipe II

Obras de A. Striggio, B. Spontone, O. de Lasso y Pedro Guerrero.

Sala de Cámara 19.30h.

25 de febrero de 2023

CAMERATA ANTONIO SOLER

Gustavo Sánchez **director**
John Kenny **cornyx**
Letty Stott **cornu**

Occurrens Sonus

Obras de Debussy, Satie, Rosner...

Sala sinfónica 19.30h.

25 de marzo de 2023

CAMERATA DEL PRADO

Tomás Garrido **director**
Mariví Blasco **soprano**
Ingartze Astuy **contralto**
Franciso Javier Sánchez Marín **tenor**
Fabio Barrutia **bajo**
Ana Contreras **directora de escena**

Felix Máximo López: **Los locos.**
Teatro musical del siglo XVIII

Sala de Cámara 19.30h.

22 de abril de 2023

Hiro Kurosaki **violín**
Emilio Moreno **violín**
Antonio Clares **viola**
Josetxu Obregón **violonchelo**
Pablo Gómez Ábalos **clavecín Roial**

El salón de los dilettanti

Obras de Mozart, Haydn, Boccherini, Brunetti...

Sala de Cámara 19.30h.

Temporada 2021-2022

Conciertos

27 de mayo de 2023

ORQUESTA CIVIS

COROS DE LAS UNIVERSIDADES
AUTÓNOMA, POLITÉCNICA Y CEU SAN
PABLO

Carmina Burana

Suite de La Bella Durmiente
P. I. Tchaikovsky

Carmina Burana (versión sin solistas)
Carl Orff

Sala Sinfónica 19.30h.

28 de mayo de 2023

ORQUESTA REINO DE ARAGÓN

Santiago Auserón **voz**
Ricardo Casero **director**

Vagamundo

Obras del repertorio de Santiago Auserón con arreglos
para orquesta sinfónica.

Sala Sinfónica 19.30h.

Información

CSIPM
CENTRO SUPERIOR DE
INVESTIGACIÓN Y PROMOCIÓN
DE LA MÚSICA

91 497 31 68

info.csipm@uam.es
50ciclo@uam.es

Venta de entradas

<https://csipm.koobin.es/>

Próximo concierto

Febrero 2023

Sábado 25

Sala Sinfónica 19:30h

Auditorio Nacional de Música

CAMERATA ANTONIO SOLER

GUSTAVO SÁNCHEZ, DIRECTOR

LETTY STOTT, CORNU ROMANO

JOHN KENNY, CARNYX CELTA

Occurrens sonus

Dos instrumentos perdidos en el tiempo, que dejaron de utilizarse hace más de 1000 años: el carnyx celta y el cornu romano. Por primera vez en el Auditorio Nacional, los sonidos que se oirían en circos, anfiteatros, rituales o campos de batalla volverán a tomar vida. Gracias a la iniciativa del prof. Gustavo Sánchez (UAM) con la Camerata Antonio Soler y al proyecto de recuperación de estos instrumentos liderado por Peter Holmes de la Universidad de Middlesex. *Occurrens Sonus* se presenta como un intento de integrar en la tradición de la música culta occidental dos sonoridades perdidas muchos siglos antes de que empezara a escribirse repertorio para orquesta e instrumentos solistas.

Concierto de marzo

Marzo 2023

Sábado 25

Sala de Cámara 19:30h

Auditorio Nacional de Música

RECUPERACIÓN DE
TEATRO MUSICAL DEL SIGLO XVIII

ESTRENO

***Los locos,
de Felix Máximo López***

CAMERATA DEL PRADO

TOMÁS GARRIDO, DIRECTOR

ANA CONTRERAS, DIRECTORA DE ESCENA

Vicerrectorado de
Transferencia, Innovación y
Cultura

CSIPM
Centro Superior
de Investigación
y Promoción
de la Música

<http://www.uam.es/uam/csipm>



Dirección artística y organización

Centro Superior
de Investigación
y Promoción
de la Música



Patrocinador



Colaboradores



MINISTERIO
DE CULTURA
Y DEPORTE

inaem

INSTITUTO NACIONAL
DE LAS ARTES ESCÉNICAS
DE LA MÚSICA



FACULTAD DE
CIENCIAS

